



# Giulia Carletti

## Istruzione

---

- Biennio specialistico in Arti Visive e Studi Curatoriali (110/110 con lode)** Set 2016 – Mar 2019  
*Nuova Accademia di Belle Arti (NABA), Milano | Tesi: "When we will come clean about our purposes? Spunti per un'analisi critica dei modelli museografici e museologici contemporanei"*
- Diploma di Master in Traduzione Settoriale EN > IT (110/110)** Feb 2015 – Lug 2016  
*Scuola per Interpreti e Traduttori, sede di Pescara | documenti tecnici, giuridici, medici*
- Bachelor of Arts in Art History (magna cum laude-3.84/4.00)** Set 2012 – Mag 2015  
*John Cabot University, Roma | Tesi: "The Ugly and Savage Bible: Emil Nolde and The Life of Christ"*
- Diploma di Maturità Classica (95/100)** Set 2007 – Giu 2012  
*Liceo Classico Statale Pilo Albertelli, Roma*

## Esperienze lavorative

---

- Mediatrice culturale - collaborazione** Nov – Dic 2016  
*Frigoriferi Milanesi, Via Giovanni Battista Piranesi 10, Milano*  
| Accolto e guidato i visitatori attraverso il percorso della mostra "Non-Aligned Modernity". Dato informazioni sulle tendenze principali dell'arte contemporanea dell'est europa attraverso opere d'arte e documenti.
- Assistente gestionale e traduttrice - stage** Gen 2014 – Mag 2015  
*Foreign Language Resource Center della John Cabot University, Lungotevere Raffaello Sanzio 12, Roma*  
| Assistito la coordinatrice nell'amministrazione giornaliera del Centro: supervisionato il personale; sviluppato progetti accademici. Prodotto materiale grafico per il Centro. Collaborato nella stesura di iniziative e business plan. Redatto, curato e tradotto testi e documenti accademici. Svolto lavoro di tutoraggio linguistico e sviluppato piani di studio per studenti non italiani, mirato alla stesura di saggi e temi per corsi di italiano di base e avanzati.
- Ricercatrice e traduttrice - collaborazione** Set 2013 – Apr 2016  
*Tevereterno: "Triumphs and Laments: a Project for the City of Rome" di William Kentridge, Roma*  
| Portato avanti una ricerca iconografica e storica presso le biblioteche BIASA e BNCR. Scritto sinossi brevi e accurate sugli eventi storici di Roma più importanti pubblicati poi nel catalogo. Tradotto e editato verso l'italiano testi dell'artista Kentridge e di accademici e ricercatori.
- Assistente dell'archivio bibliotecario del museo - stage** Ott 2015 – Dic 2015  
*Fondazione Giuliani per l'Arte Contemporanea, Via Gustavo Bianchi 1, Roma*  
| Catalogato volumi per la collezione bibliotecaria della Fondazione. Elaborato e tradotto comunicati stampa, testi e condition report. Contattato uffici stampa e artisti. Assistito nella gestione generale della Fondazione e del programma di mostre.
- Sorvegliante e guida museale - stage** Lug 2015 – Set 2015  
*Keats-Shelley Memorial House, Piazza di Spagna 26, Roma*  
| Sorvegliato la mostra temporanea "Lord Byron in the Hand of Mary Shelley": responsabile alla sicurezza di prestigiosi manoscritti in prestito dalla National Library of Scotland. Accolto e informato i visitatori sull'esposizione temporanea e sulla storia della collezione permanente.
- Assistente al Fine Art Advisor - stage** Giu 2014 – Mar 2015  
*British School at Rome, Via Antonio Gramsci 61, Roma*  
| Assistito nell'amministrazione del programma di residenza degli artisti della BSR: aiutato artisti internazionali nella produzione del lavoro e nell'organizzazione di studio visit. Installato e sorvegliato le mostre semestrali, lecture e talk. Tradotto brochures, comunicati stampa e il Fine Arts Catalog annuale.

## Progetti

---

### Fondatrice e editor di UberAura

Gen 2015 – presente

*uberauramagazine.com / uberaura.it*

Diretto, curato e fondato la sezione Arti Visive del blog bilingue UberAura. Gestito il sito web e le campagne pubblicitarie sui social network. Supervisionato e assistito il team di collaboratori nella stesura degli articoli e nella mediazione con l'editor di madrelingua inglese. Approfondito la conoscenza delle piattaforme Wordpress e Godaddy: gestione Cpanel, file php, risoluzione di problemi informatici.

### Curatrice della mostra collettiva "Studio. Before but Around"

Ott 2018 – Nov 2018

*Artisti: Federico Catagnoli, Ceoilia Meroni, Daniela Sangiorgio, Mauro Valsecchi / Studio Ipogeo, Via Carnia 30, Milano*

Sviluppato concept, display e percorso espositivo. Gestito fundraising, comunicazione e promozione dell'opening (mailchimp e social network), anche tramite il coordinamento con la produzione grafica. Coordinato l'esposizione di quattro diversi progetti artistici insieme ai materiali di ricerca e di produzione di ciascun'artista. Presentazione pubblica del progetto di mostra all'interno del corso di Storia dell'Arte tenuto dalla Prof.ssa. Elvira Vannini presso la Nuova Accademia di Belle Arti (NABA), Milano.

### Co-curatrice della mostra collettiva "Ho fissato uno sguardo che stava per scomparire"

Dic 2017 – Gen 2018

*Artisti: Federico Catagnoli e Mauro Valsecchi / Studio Ipogeo, Via Carnia 30, Milano*

Sviluppato concept, display e percorso espositivo. Gestito fundraising, comunicazione e promozione dell'opening (mailchimp e social network). Coordinamento grafica per catalogo. Avanzato proposte di sponsorizzazione. Assistito nella produzione delle opere e nell'installazione della mostra. Scritto comunicati stampa bilingue, testi ortici (brochure e catalogo) e interviste agli artisti.

## Capacità e competenze

---

### Lingue

Italiano: madrelingua

Inglese: parlato fluente, ottime capacità di scrittura

Spagnolo: buona conoscenza nel parlato e nello scritto

Francese: conoscenza di base

### Generiche

- Ricerca accademica; traduzione da e verso l'inglese; spiccata capacità di editing in italiano e in inglese; insegnamento delle lingue (one-to-one e di gruppo).
- Content producer (comunicati stampa, materiale informativo).
- Capacità grafiche e senso estetico.

- Lavoro in team, gestione e produzione planning.

### Informatica e Web

- Windows, Mac, M-Office.
- SEO Google, e-mail, Social Networks e gestione delle pagine (Facebook, Twitters, Tumblr, Instagram).
- InDesign, Lightroom Photoshop 5, SketchUp, Canva.
- Conoscenza di base di Html.
- Piattaforme Wordpress e Wix, goDaddy file manager per hosting e dominio (Cpanel).

## Certificati e riconoscimenti

---

TEFL – Teaching English as a Foreign Language Certificate  
(TEFL Org UK, TEFL Scotland Ltd)

Feb 2018

Borsa di studio "DSU"  
(Regione Lombardia per NABA, Nuova Accademia di Belle Arti, Milano)

Gen 2018

Premio Letterario Cultora per il racconto "Sonata di Brahms in mi-minore"  
(pubblicato con Historica Edizioni, Milano)

Dic 2017

Italian Tutor Certificate  
(Foreign Language Resource Center, John Cabot University, Roma)

Mag 2014

Borsa di studio "Italian merit-based scholarship"  
(John Cabot University, Roma)

Set 2012